

**FR : (DE (weiter unten) / ENG (see below))**



**Appel à Artiste(s) « Kultour-Bus » / Stadtbredimus / Luxembourg**

Castinglux a.s.b.l. en collaboration avec la commune de Stadtbredimus et soutenue par le ministère de la culture (Luxembourg) est à la recherche d'artistes pour son « Kultour-bus » qui aura lieu à **Stadtbredimus (en plein air dans ou devant un bus) entre le 24 août et 6 septembre 2020.**

Nous recherchons tout type d'artistes au Luxembourg ou dans la grande région dans tous les domaines artistiques possibles :

- Théâtre (troupe ou solo)
- Danse (troupe ou solo)
- Groupe ou chanteur
- performances divers (p.ex. : Lecture, cirque, ...)

...

**Conditions de participation:**

Le « Kultour-bus » est destiné aux artistes qui ont **déjà un spectacle** (concert ou performance) prêt sans grandes (nouvelles) répétitions à faire. Ce projet est surtout destiné aux artistes qui sont en arrêt depuis le confinement et qui pourront jouer leur(s) spectacle(s) devant un public et cela en plein air.

- spectacle (concert ou performance) max 1 heure (si + à voir avec l'organisateur)
- toutes langues acceptées (Luxembourgeois, français, allemand, anglais, portugais, ...)
- avoir les droits artistiques du spectacle (texte, musique, ...) → sinon à voir avec l'organisateur.
- max 4-5 artistes sur scène (si + sur scène à voir avec l'organisateur) → respecter les règles sanitaires imposées par le gouvernement luxembourgeois (à partir de la date du 24 août 2020!)

**Projet rémunéré.**

Merci de nous **faire parvenir avant le 10 juillet** à [info@castinglux.com](mailto:info@castinglux.com) avec mention « artiste Kultourbus » **toutes les informations sur votre spectacle → dossier, vidéos, mp3, infos sur le(s) artiste(s), programme, votre nom et nr de tél. (ou la personne de contact).**

Nous vous enverrons les détails sur le déroulement exacte (date à fixer, conditions, dossier, ...) du « Kultour-bus » et vous contacterons si vous êtes choisi par le comité.

**Merci de partager cette information un maximum autour de vous pour faire vivre la culture cet été au bord de la Moselle luxembourgeoise.**

DE :



## **Aufruf für Künstlerinnen und Künstler " Kultour-Bus " / Stadtbredimus / Luxemburg**

***Castinglux a.s.b.l.* sucht in Zusammenarbeit mit der Gemeinde Stadtbredimus und mit der Unterstützung des *Kulturministeriums Luxemburg* Künstlerinnen und Künstler für ihren „Kultour-Bus“, der vom 24. August bis 6. September 2020 in Stadtbredimus unter freiem Himmel, in oder vor einem Bus, stattfinden wird.**

**Gesucht werden Künstler\*innen jeglicher Art aus Luxemburg oder aus der Großregion:**

- Theater (Gruppe oder Solo)
- Tanz (Gruppe oder Solo)
- Band oder Sänger
- verschiedene Kunstarten (z.B. Lesungen, Zirkus, ...)
- ...

### Teilnahmebedingungen:

Der "Kultour-Bus" ist für Künstlerinnen und Künstler vorgesehen, die bereits erfahren sind und ohne langes Proben eine Vorstellung (Konzert oder Performance) auf die Beine stellen können. Dieses Projekt ist vor allem für Künstlerinnen und Künstler angedacht, die seit dem Shutdown ihre Show(s) vor einem Publikum einstellen mussten und auf Unterstützung angewiesen sind.

### **Gesucht werden:**

- Shows (Konzerte oder Performances) von max. 1 Stunde (falls mehr Zeit benötigt wird, muss dies mit dem Veranstalter abgeklärt werden).
- alle möglichen Sprachen (Luxemburgisch, Französisch, Deutsch, Englisch, Portugiesisch, ...).
- die künstlerischen Rechte an Text, Musik usw. muss im Besitz des Künstlers liegen. Sollte dies nicht der Fall sein, muss der Veranstalter informiert werden.
- max 4-5 Künstler auf der Bühne (falls mehr Performer auf der Bühne stehen, muss dies mit dem Veranstalter besprochen werden) → die von der luxemburgischen Regierung auferlegten Gesundheitsvorschriften müssen respektiert werden (Vorlagen geltend ab dem 24. August 2020).

### ***Das Projekt ist vergütet.***

Die Bewerbungen müssen noch **vor dem 10. Juli** an [info@castinglux.com](mailto:info@castinglux.com) mit dem Vermerk "Künstler Kultourbus" eingegangen sein. Darunter fallen folgende Informationen:

**Unterlagen, Videos, mp3, Informationen über den/die Künstler\*in, Programm, Ihren Namen und Tel.-Nr. (oder die einer Kontaktperson).**

**Wir senden Ihnen die Einzelheiten des genauen Ablaufs (noch festzulegender Termin, Bedingungen, ...) des "Kultour-Bus" zu und werden Sie kontaktieren, falls Sie vom Komitee ausgewählt wurden.**

**Wir würden uns freuen, wenn Sie diesen Aushang weitestgehend in Ihrer Umgebung verbreiten, damit wir die Kultur in diesem Summer an der luxemburgischen Mosel zum Leben erwecken können.**

ENG :



### Call for Artists " Kultour-Bus " / Stadtbredimus / Luxembourg

Castinglux a.s.b.l. in collaboration with the municipality of Stadtbredimus and supported by the Ministry of Culture (Luxembourg) is looking for artists for its "Kultour-bus" which will take place in **Stadtbredimus (outdoors in or in front of a bus) between 24 August and 6 September 2020.**

We are looking for all types of artists in Luxembourg or in the greater region in all possible artistic fields:

- Theatre (group or solo)
- Dance (group or solo)
- Band or singer
- various performances (e.g. reading, circus, ...)

...

#### Conditions of participation:

The "Kultour-bus" is intended for artists who **already have a show** (concert or performance) ready without big (new) rehearsals to do. This project is mainly intended for artists who are on a break from the lockdown and who will be able to perform their show(s) in front of an audience and this in an open space :

- show (concert or performance) max 1 hour (if + to see with the organizer)
- all languages accepted (Luxembourgish, French, German, English, Portuguese, ...)
- to have the artistic rights of the show (text, music, ...) → if not to see with the organizer.
- max 4-5 artists on stage (if + on stage to be discussed with the organizer) → respect the health rules imposed by the Luxembourg government (from 24 August 2020!)

#### **Paid project.**

Thank you to **send us before July 10th** to [info@castinglux.com](mailto:info@castinglux.com) with the mention "**artist Kultourbus**" all the information about your show → folder, videos, mp3, info about the artist(s), program, your name and tel. nr. (or contact person).

We will send you the details of the exact progress (date to be fixed, conditions, file, ...) of the "Kultour-bus" and will contact you if you are chosen by the committee.

**Thank you for sharing this information as much as possible around you in order to bring culture to life this summer on the borders of the Luxembourg Moselle.**